

Oticon | **Acto**

ISTRUZIONI PER L'USO

miniBTE



**oticon**  
PEOPLE FIRST

## Grazie

Desideriamo ringraziarLa per aver scelto uno dei nostri prodotti per migliorare le Sue capacità uditive. A sostegno del Suo impegno abbiamo posto grande cura ed attenzione nell'offrirLe apparecchi dai massimi standard qualitativi, facili da utilizzare e mantenere.

Segua con attenzione le presenti istruzioni per ottenere il massimo beneficio dai Suoi nuovi apparecchi.

Nei Suoi apparecchi acustici si possono configurare varie funzioni in base alle Sue esigenze. La configurazione corrente è contrassegnata (spuntata) dal Suo Audioprotesista di fiducia nelle rispettive sezioni del presente manuale. Nell'ultima pagina troverà un riepilogo generale di tutte le funzioni configurate sui Suoi apparecchi acustici.

L'amplificazione viene adattata ed ottimizzata esclusivamente per le Sue capacità uditive personali in base alle prescrizioni determinate dal Suo Audioprotesista di fiducia.

Congratulazioni per aver scelto di fare qualcosa di concreto per migliorare le Sue capacità comunicative per mezzo di uno tra i più evoluti apparecchi acustici oggi disponibili sul mercato.

## Indicazioni per l'Uso

I Suoi apparecchi acustici hanno la funzione di elaborare e trasmettere i suoni alle orecchie e sono indicati per perdite uditive di entità da lieve a medio-grave.

## **AVVERTIMENTI IMPORTANTI**

Legga attentamente ed interamente questa guida. La guida contiene una serie di istruzioni, norme per la sicurezza e informazioni importanti circa il corretto uso degli apparecchi acustici e delle batterie

## **Indice**

Descrizione BTE 13 con Corda <sup>2</sup>	7
Descrizione miniBTE con Chiocciola	9
Approvazione prodotto, precauzioni e marchi	11
Come attivare la prima volta gli apparecchi acustici	17
Come sostituire le batterie	18
Come accendere e spegnere i Suoi apparecchi acustici (ON/OFF)	20
Contrassegno Sinistro/Destro	21
Indossare l'apparecchio acustico con la Chiocciola	22
Indossare l'apparecchio acustico con Corda <sup>2</sup> (tubicino sottile)	23
Pulsante a pressione	24
Programmi (Opzionali)	26
Controllo del Volume (Opzionale)	28
Muto (Opzionale)	29
Cassetto batteria con chiusura di sicurezza (Opzionale)	30
Telefono Automatico (Opzionale)	31
Uso e cura quotidiana dei Suoi apparecchi acustici	33

Continua a pagina seguente

Manutenzione di Corda <sup>2</sup>	35
Pulire l'apparecchio con Corda <sup>2</sup> (tubicino sottile)	36
Manutenzione quotidiana delle Cupole Corda <sup>2</sup> (tubicino sottile)	37
Sostituzione della Cupola Corda <sup>2</sup>	38
Manutenzione quotidiana del Micro Mould con Corda <sup>2</sup>	39
Come pulire le Chiocciole	41
Evitare il caldo, l'umidità ed i prodotti chimici	44
Come utilizzare i Suoi apparecchi acustici	45
Problemi comuni e loro soluzioni	50
Accessori wireless	52
Garanzia	53
Telefoni Cellulari	57
Informazione tecnica	59
Riepilogo impostazioni del Suo apparecchio acustico	62

## Descrizione BTE 13 con Corda<sup>2</sup>

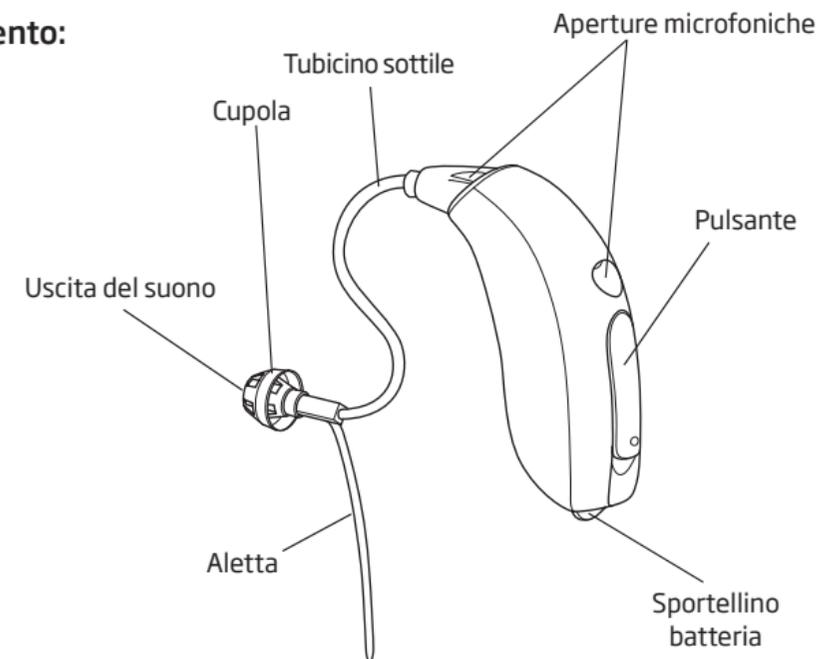
### Elementi di accoppiamento:



### Cupola Aperta:



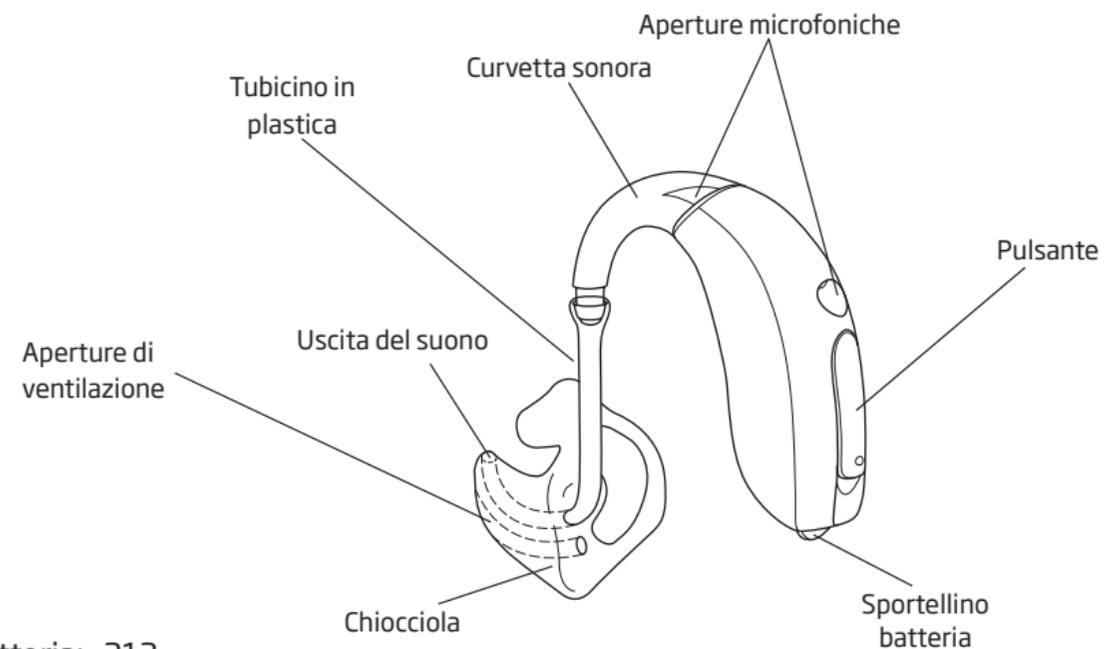
Batteria: 312



## AVVERTENZE IMPORTANTI

Quando non utilizza i Suoi apparecchi acustici, specie la notte o per periodi prolungati, apra completamente il vano batteria in modo che l'aria possa circolare al loro interno!

## Descrizione miniBTE con Chiocciola



Batteria: 312

## **AVVERTENZE IMPORTANTI**

Quando non utilizza i Suoi apparecchi acustici, specie la notte o per periodi prolungati, apra completamente il vano batteria in modo che l'aria possa circolare al loro interno!

## **Approvazione prodotto, precauzioni e marchi**

L'apparecchio acustico può contenere (escluso il modello CIC) un trasmettitore radio con tecnologia ad induzione magnetica a corto raggio operante sui 3.84 MHz. La forza del campo magnetico del trasmettitore è  $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10 mt.}$

### **Utilizzo dei Suoi apparecchi acustici**

- Gli apparecchi acustici devono essere usati solo come consigliato e regolati dall'Audio-protésista. L'uso improprio di un apparecchio acustico può causare un danno improvviso e permanente dell'udito.
- Non permetta mai ad un'altra persona di indossare i Suoi apparecchi acustici perché potrebbero essere usati impropriamente e potrebbero danneggiare l'udito di chi li indossa.

### **Rischi di Soffocamento**

- Gli apparecchi, le batterie che li alimentano ed in genere le loro parti, non sono giocattoli e devono essere tenuti lontano da persone che potrebbero ingerirli od usarli impropriamente.
- Non sostituisca mai la batteria né regoli i controlli dell'apparecchio acustico di fronte a neonati, bambini o persone mentalmente incapaci.

- Non riponga le batterie esaurite in luoghi accessibili a neonati, bambini o persone mentalmente incapaci. Controlli sempre le medicine prima di ingerirle perché le batterie potrebbero essere scambiate per pillole.
- Non ponga mai, per alcun motivo, l'apparecchio o la batteria tra le labbra perché potrebbe accidentalmente ingerirli.
- La maggior parte degli apparecchi OTICON possono essere forniti, su richiesta, con un cassetto batteria opzionale con chiusura di sicurezza. Questa opzione è vivamente consigliata se l'apparecchio è destinato a neonati, bambini o persone mentalmente incapaci.

*Se una batteria od un apparecchio acustico venissero accidentalmente ingeriti, contattare immediatamente un medico.*

#### **Utilizzo delle batterie**

- Utilizzi sempre le batterie consigliate dal Suo Audioprotesista di fiducia. Batterie di qualità inferiore potrebbero causare scarse prestazioni dell'apparecchio ed inconvenienti fisici.
- Non cerchi mai di ricaricare una batteria non ricaricabile, perché potrebbe esplodere provocando gravi ferite e danni.

#### **Malfunzionamento degli apparecchi acustici**

- Gli apparecchi acustici possono smettere di funzionare per vari motivi, per esempio a causa dell'esaurirsi della batteria o di un guasto. Bisogna tenere ben presente questa possibilità, specialmente quando si può essere raggiunti o dipendere da segnali di allarme o d'avvertimento come, ad esempio, nel traffico.

#### **Dispositivi Impiantabili Attivi**

- Relativamente all'uso dei telefoni cellulari Oticon consiglia cautela e di seguire le linee guida come raccomandato dai produttori di defibrillatori impiantabili e pacemakers.
- Qualora Lei indossi un dispositivo impiantabile attivo, tenga gli apparecchi acustici ad almeno 15 cm di distanza dal dispositivo; per es.: non li riponga in taschini pettorali. Nel caso Lei abbia un dispositivo impiantabile attivo cerebrale, contatti il produttore del Suo dispositivo per informazioni sui possibili disturbi.
- L'attrezzo Multiuso ha un magnete incorporato. Qualora Le sia stato impiantato un dispositivo elettromagnetico, ad esempio tipo pacemaker o defibrillatore, l'attrezzo Multiuso non va riposto in taschini pettorali o tenuto vicino al torace

### **Esplosivi**

- In condizioni normali d'uso l'alimentazione dei Suoi apparecchi acustici non ha energia sufficiente a provocare un incendio. Gli apparecchi acustici non sono stati testati per la conformità agli standard internazionali in materia di atmosfere esplosive. Si raccomanda di evitare l'uso degli apparecchi acustici in aree a rischio di esplosione.

### **Raggi X, CT, RM, TAC, PET ed elettroterapia**

- Qualora Si sottoponga ad esami quali, per esempio, raggi X, CT, RM, TAC, PET ed elettroterapia o ad interventi chirurgici, tolga sempre gli apparecchi acustici poiché l'esposizione a forti campi magnetici potrebbe danneggiarli.

### **Possibili effetti collaterali**

- L'uso di apparecchi acustici può causare un aumento della produzione di cerume all'interno del condotto uditivo.
- Lo speciale materiale non-allergenico con cui sono realizzati tutti gli apparecchi acustici Oticon può, in rari casi, provocare un'irritazione della pelle.

### **Interferenze**

I Suoi apparecchi acustici rispondono ai massimi standard internazionali di immunità alle interferenze, ma lo sviluppo tecnologico introduce costantemente nei mercati nuovi prodotti, alcuni dei quali potrebbero emettere delle radiazioni elettromagnetiche, provocando indesiderate interferenze negli apparecchi acustici quali, ad esempio, alcuni telefoni cellulari, linee elettriche e sistemi di allarme antifurto. Se ciò accadesse si allontanano da tali dispositivi.

## **Come attivare la prima volta gli apparecchi acustici**

Un apparecchio acustico è un dispositivo elettronico in miniatura alimentato da speciali batterie. Per attivare l'apparecchio acustico, Lei deve inserire una batteria nuova nell'apposito scomparto.

L'apparecchio acustico si attiverà chiudendo lo sportellino batteria. Impiegherà alcuni secondi prima di riprodurre i suoni. Durante il processo di attivazione si sentirà suonare un motivetto. Indossi i Suoi apparecchi acustici prima di chiudere lo sportellino batteria. Se l'apparecchio acustico viene tenuto in mano durante l'attivazione, potrebbe emettere un fischio. Una volta correttamente posizionato sull'orecchio l'apparecchio smetterà di fischiare.

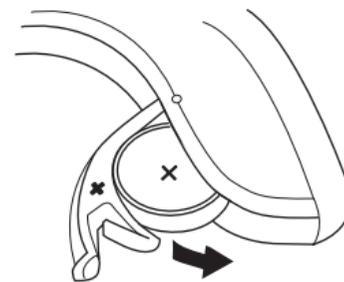
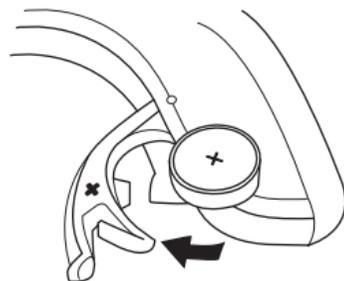
## Come sostituire le batterie

Le dimensioni corrette delle batterie sono indicate nella "Descrizione dell'apparecchio" all'inizio di questo documento.

Una batteria esaurita deve essere immediatamente sostituita e smaltita secondo le normative locali vigenti.

Quando la batteria è prossima ad esaurirsi Lei sentirà due beep. Questo pre-allarme verrà ripetuto ad intervalli regolari fino al completo esaurimento della batteria. La batteria può scaricarsi velocemente dopo un pre-allarme o nell'arco di un paio d'ore a seconda delle Sue capacità e della perdita uditiva individuale.

Quando la batteria è esaurita l'apparecchio si spegne. In tal caso vengono emessi 4 beep per indicare lo spegnimento dell'apparecchio. Ciò non è indice di malfunzionamento.



Segua le istruzioni seguenti per sostituire la batteria:

- Apre completamente lo sportellino batteria spingendo il bordo rialzato alla base dell'apparecchio. Rimuova la batteria esaurita. La nuova batteria può essere inserita con l'aiuto della calamita posta in cima all'attrezzo Multiuso.
- Tolga l'etichetta adesiva dal polo + di una batteria nuova.
- Si assicuri che il segno (+) sia sullo stesso lato del segno (+) stampato sullo sportellino batteria.
- Chiuda lo sportellino batteria.

Se c'è della condensa sulla superficie della batteria, dovrebbe essere asciugata prima dell'uso.

Dopo aver sostituito la batteria occorre attendere alcuni secondi prima che la nuova batteria funzioni alla sua piena capacità.



## Come accendere e spegnere i Suoi apparecchi acustici (ON/OFF)

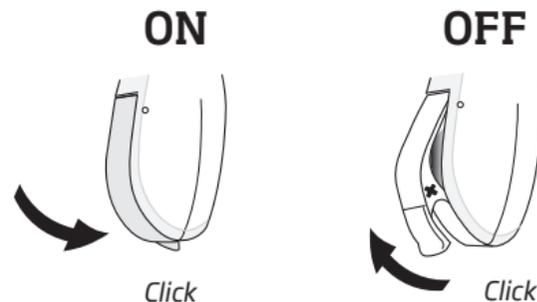
Per accendere l'apparecchio (**ON**) chiuda completamente lo sportellino batteria con la batteria inserita. Una volta chiuso lo sportellino batteria Lei sentirà un motivetto. Ciò indica che la batteria è carica e che l'apparecchio è acceso.

Per spegnere l'apparecchio (**OFF**) apra delicatamente lo sportellino batteria fino a sentire un click.

Per preservare la batteria, Si assicuri di spegnere sempre l'apparecchio quando non lo indossa.

### AVVERTENZA IMPORTANTE

Quando non utilizza i Suoi apparecchi acustici, specialmente la notte, apra completamente il vano batteria in modo che l'aria vi possa circolare.

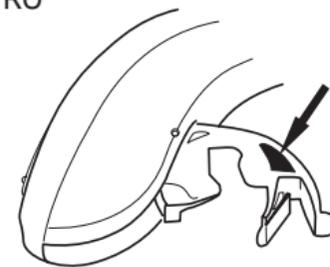


## Contrassegno Sinistro/Destro

Gli apparecchi acustici sono adattati specificatamente su ciascun orecchio, ciò significa che se Lei possiede due apparecchi, il sinistro e il destro sono programmati diversamente. Ecco perché è importante distinguerli l'uno dall'altro.

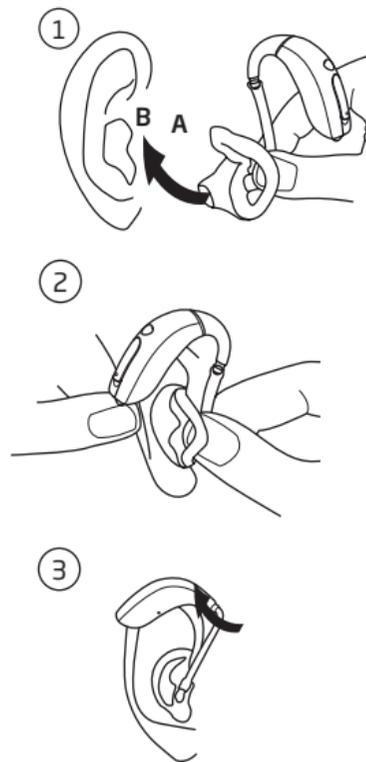
Per identificare facilmente l'apparecchio destro da quello sinistro, si possono applicare dei contrassegni colorati all'interno dello sportellino batteria.

Il contrassegno blu indica l'apparecchio SINISTRO  
Il contrassegno rosso indica l'apparecchio DESTRO



## Indossare l'apparecchio acustico con la Chiocciola

1. Inserisca la punta della chiocciola nel condotto uditivo e la ruoti gentilmente avendo cura che la parte superiore della chiocciola (A) si posizioni perfettamente sotto la piega del padiglione auricolare (B).
2. Tiri delicatamente il padiglione del suo orecchio e spinga gentilmente la chiocciola in direzione del suo condotto uditivo.
3. Con la chiocciola inserita correttamente nell'orecchio, posizioni l'apparecchio acustico dietro l'orecchio sollevandolo al di sopra di esso e facendolo scivolare in basso.



## Indossare l'apparecchio acustico con Corda<sup>2</sup> (tubicino sottile)

Per indossare ogni volta correttamente l'apparecchio acustico con tubicino sottile, proceda come segue:

1. Posizioni l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.
2. Tenga la curvetta del tubicino tra il pollice e l'indice. La cupola dovrebbe puntare verso l'apertura del canale acustico. Spinga delicatamente la cupola nel Suo canale acustico fino a quando il tubicino risulti saldamente posizionato contro la sua testa.
3. Con l'indice della Sua mano posizioni l'aletta nella conca. Se il tubicino sonoro rimane distante dall'orecchio, la cupola non è stata inserita bene nel condotto uditivo. Per togliere l'apparecchio tirarlo delicatamente afferrandolo dalla curva del tubicino sonoro.



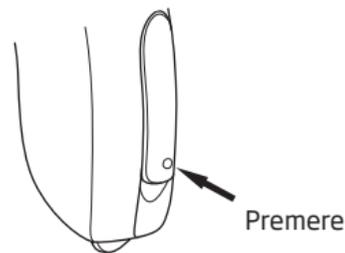
## Pulsante a pressione

I Suoi apparecchi acustici sono dotati di un pulsante a pressione.

Se Lei ha un solo apparecchio acustico, può utilizzare il pulsante per selezionare i diversi programmi.

Se Lei ha due apparecchi, può utilizzare il pulsante sia per regolare il volume sia per selezionare i diversi programmi.

Infine, il pulsante può essere utilizzato per disattivare lo strumento.



Il pulsante a pressione dei Suoi apparecchi acustici è programmabile in una delle 3 funzionalità seguenti.

Sinistro	Destro	
		<b>Solo commutatore di programma:</b> Premere brevemente per cambiare programma.
		<b>Solo controllo di volume:</b> <i>(Solo nel caso Lei abbia due apparecchi!)</i> Premere brevemente per regolare il volume.
		<b>Sia controllo di volume e commutatore di programma:</b> <i>(Solo nel caso Lei abbia due apparecchi!)</i> Premere brevemente per regolare il volume e premere a lungo (circa 2 secondi) per cambiare programma.

### Uso di 2 apparecchi

Se Lei ha due apparecchi, il pulsante su uno di essi può essere programmato per cambiare programma su entrambi. Ciò significa che, le regolazioni di programma su un apparecchio, verranno effettuate automaticamente anche sull'altro.

*Da compilare a cura del Suo Audioprotesista di fiducia!*

## Programmi (Opzionali)

I Suoi apparecchi acustici possono avere fino a 4 programmi.

Ad ogni cambio di programma l'apparecchio emette dei beep. Il numero dei beep dipende dal programma selezionato.

	Un beep, selezionando il programma 1
	Due beep, selezionando il programma 2
	Tre beep, selezionando il programma 3
	Quattro beep, selezionando il programma 4

Prema il pulsante per scorrere in avanti il ciclo dei programmi, per es.: P1-P2.

Quindi, se Lei ha due apparecchi:

L'apparecchio DESTRO scorre in avanti il ciclo dei programmi, per es.: P1-P2.

l'apparecchio SINISTRO scorre indietro il ciclo dei programmi, per es.: P2-P1.

Nell'ultima pagina del presente libretto è riportato un riepilogo ed una descrizione dei programmi disponibili nei Suoi apparecchi acustici.

## Controllo del Volume (Opzionale)



Il controllo del volume è attivabile solo utilizzando due apparecchi. Il controllo del volume Le consente di regolare il volume al livello per Lei più confortevole nelle varie situazioni di ascolto.

Premendo il pulsante su uno degli apparecchi, il volume viene regolato simultaneamente su entrambi.

Per **aumentare il volume**, premere brevemente il pulsante dell'apparecchio DESTRO.  
Per **diminuire il volume**, premere brevemente il pulsante dell'apparecchio SINISTRO.

All'accensione l'apparecchio si attesta al livello preferito di volume.  
La regolazione del volume sul livello preferito viene indicata da un beep.

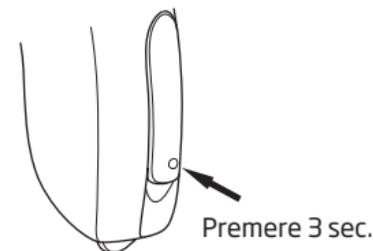
## Muto (Opzionale)



Utilizzi la funzione Muto se desidera escludere i suoni lasciando l'apparecchio acceso.

Per silenziare l'apparecchio tenga premuto il pulsante per almeno 3 secondi.

Per riattivare i suoni, prema di nuovo brevemente il pulsante.



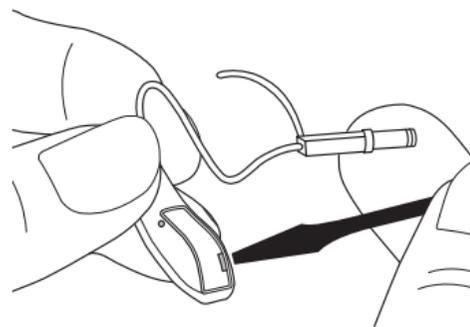
### **AVVERTENZA IMPORTANTE**

Non usi la funzione di silenziamento (mute) come spegnimento perché in tale condizione l'apparecchio continua ad assorbire energia dalla batteria.

## Cassetto batteria con chiusura di sicurezza (Opzionale)

Vivamente consigliato per neonati, bambini e persone mentalmente incapaci.

Il cassetto batteria di sicurezza è stato progettato per essere aperto usando solo un attrezzo specifico. Usi l'attrezzo multiuso per aprire il cassetto inserendolo alla base dell'apparecchio acustico e quindi spingendolo.

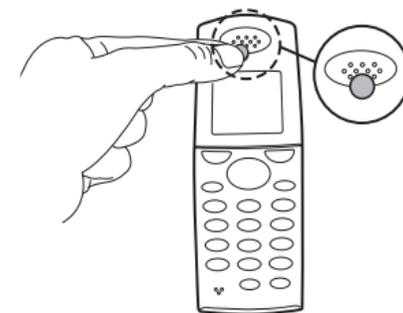


## Telefono Automatico (Opzionale)

L'apparecchio acustico può essere dotato della funzione di Telefono Automatico. Quando l'apparecchio acustico è in prossimità della cornetta del telefono, tale funzione attiverà il Programma Telefono. All'attivazione del Programma Telefono, Lei avvertirà una serie di beep.

Al termine della Sua conversazione telefonica, l'apparecchio tornerà automaticamente al programma precedente.

Non tutti i telefoni possono attivare il Telefono Automatico. La cornetta telefonica richiede l'applicazione di uno speciale magnete. Segua le istruzioni specifiche per il montaggio del magnete, disponibile presso il Suo Audioprotesista di fiducia.



## **AVVERTENZE**

### **Se si utilizza un magnete per Telefono Automatico:**

- Tenere i magneti fuori dalla portata di bambini ed animali domestici. Se un magnete viene accidentalmente ingerito, contattare immediatamente un medico.
- Non riporre il magnete nei taschini da giacca e tenerlo sempre a 30 cm di distanza da dispositivi impiantabili attivi. Utilizzi preferibilmente il telefono con il magnete, dal lato opposto di pacemaker od altri dispositivi impiantabili attivi.
- Tenere il magnete a 30 cm di distanza da carte di credito ed altri dispositivi elettromagnetici.

## **Uso e cura quotidiana dei Suoi apparecchi acustici**

Il condotto uditivo produce cerume che può occludere il foro del suono o della ventilazione della chiocciola. Per prevenire l'accumulo di cerume è utile seguire i suggerimenti di questa sezione.

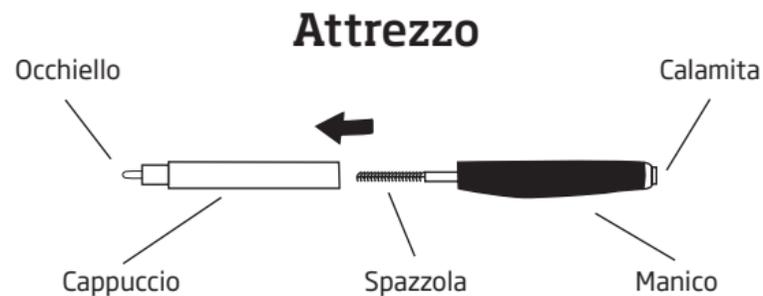
Quando maneggia gli apparecchi acustici, lo faccia su una superficie morbida, in modo che non si danneggino in caso di caduta.

### **La sera prima di coricarsi:**

- Si accerti che non vi siano tracce di cerume in nessuno dei fori presenti sulle Sue chiocciole poiché il cerume può ridurre l'efficienza dei Suoi apparecchi acustici.
- Apra il vano batteria in modo che l'aria vi possa circolare.

## Come pulire i Suoi apparecchi acustici

Per la pulizia degli apparecchi acustici è disponibile un attrezzo multi uso. Questo è utile ad assicurare la miglior cura e prestazioni dei Suoi apparecchi acustici.



L'attrezzo MultiUso è provvisto di una spazzola ed un occhiello utili alla rimozione del cerume dalla chiocciola. Pulisca la superficie degli apparecchi con un panno morbido.

### **AVVERTENZE IMPORTANTI**

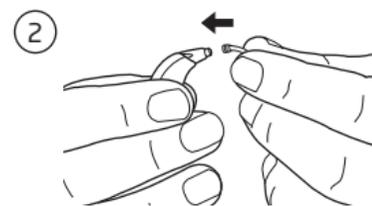
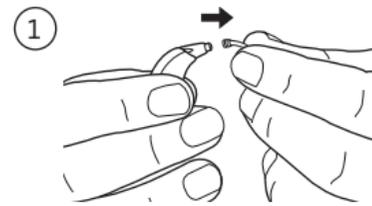
Gli apparecchi acustici non devono mai essere lavati o immersi in acqua od altri liquidi

## Manutenzione di Corda<sup>2</sup>

Corda<sup>2</sup> è un tubicino sottile montato sull'apparecchio come uscita sonora. Se i suoi apparecchi sono dotati della soluzione Corda<sup>2</sup> legga questa sezione per assicurarne una corretta manutenzione e pulizia.

### Come sostituire il Corda<sup>2</sup> (tubicino sottile)

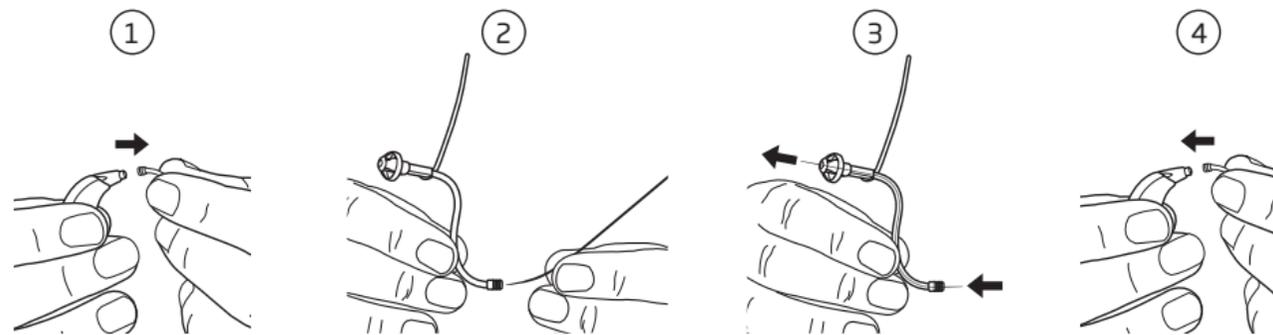
1. Estragga il tubicino dall'apparecchio acustico.
2. Inserisca il nuovo tubicino nell'apparecchio acustico.
3. Posizionamento corretto.



## Pulire l'apparecchio con Corda<sup>2</sup> (tubicino sottile)

Come rimuovere il cerume dal tubicino ultrasottile:

- Estragga il tubicino dell'apparecchio(1).
- Inserisca l'attrezzo di pulizia lungo tutto il tubicino(2+3).
- Rimuova l'attrezzo di pulizia e prema il tubicino per reinserirlo nell'apparecchio (4).



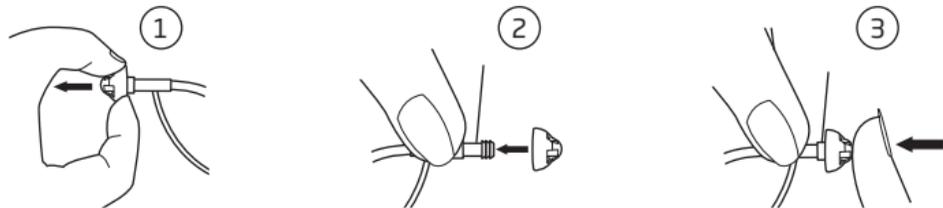
## Manutenzione quotidiana delle Cupole Corda<sup>2</sup> (tubicino sottile)

La cupola non deve essere pulita. Quando ritiene necessaria una cupola nuova e pulita, tolga la vecchia e la sostituisca con una nuova.

Consigliamo la sostituzione della cupola almeno una volta al mese o comunque secondo le indicazioni del Suo Audioprotesista di fiducia.

## Sostituzione della Cupola Corda<sup>2</sup>

La sostituzione della cupola è semplice e periodicamente consigliata. Afferrare la parte più ampia della cupola e la estragga dalla giuntura con il tubicino (1). Inserisca la nuova cupola sull'amplificatore (2) assicurandosi che sia saldamente fissata (3).



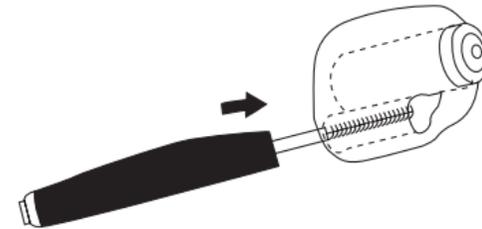
### AVVERTENZE IMPORTANTI

La cupola è fatta in morbido materiale siliconico anallergico, testato ed approvato. Anche se la cupola si staccasse, rimanendo nel condotto uditivo, non provocherebbe alcun danno. In tal caso la estragga delicatamente o, qualora avesse difficoltà, può chiedere di farsi aiutare. Non spinga la cupola in fondo al condotto uditivo. Non inserisca o spinga il tubicino all'interno del condotto uditivo se prima non ha rimosso la cupola. Per qualsiasi dubbio o chiarimento si rivolga al Suo Audioprotesista di fiducia.

## Manutenzione quotidiana del Micro Mould con Corda<sup>2</sup>

Il Mould deve essere pulito regolarmente:

- Pulire il foro di ventilazione nel mould inserendo lo spazzolino lungo tutto il foro ruotandolo leggermente.



Se necessario sostituisca lo spazzolino. Basta estrarlo dall'attrezzo ed inserirne uno nuovo. Inserisca saldamente il nuovo spazzolino nel manico. Gli spazzolini sono acquistabili presso il Suo Audioprotesista di fiducia.

## MANUTENZIONE DEL CORDA<sup>2</sup>

### NOTE IMPORTANTI

- Utilizzi esclusivamente accessori originali per apparecchi acustici Oticon.
- Gli attrezzi per la pulizia devono essere utilizzati per pulire il tubicino solo quando questo è staccato dall'apparecchio acustico e non inserito nell'orecchio.
- Collegare correttamente la cupola al tubicino prima di inserirla nell'orecchio. Non attenersi scrupolosamente alle istruzioni potrebbe causare gravi problemi.
- Non utilizzi mai un tubicino sprovvisto di cupola.
- Non utilizzare gli apparecchi acustici in orecchie con eccessivo accumulo di cerume o in presenza di una infezione.
- Un'adeguata cura e manutenzione preventiva ne prolungherà la durata e le prestazioni ottimali.
- I tubicini devono essere puliti periodicamente.
- Non permetta mai ad altri di indossare i Suoi apparecchi acustici e/o loro parti.
- Si assicuri di avere le mani pulite prima di maneggiare i Suoi apparecchi e le loro parti.

## Come pulire le Chiocchie

- Rimuova con la spazzola ogni traccia di cerume presente intorno all'uscita del suono. Rimuovere i sedimenti induriti con l'occhiello presente nell'attrezzo MultiUso.
- Pulisca il foro di ventilazione spingendo la spazzola nel foro di ventilazione e ruotandola delicatamente.

Utilizzi un panno per pulire la superficie dei Suoi apparecchi.

Se necessario sostituisca la spazzola. La estragga dal manico e ne inserisca una nuova pulita, inserendola fermamente nel manico.

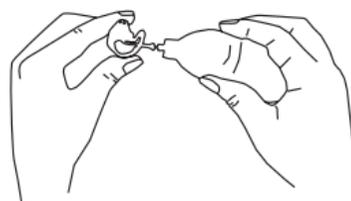
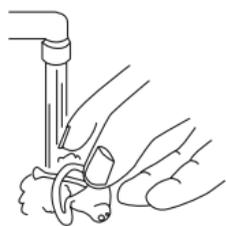
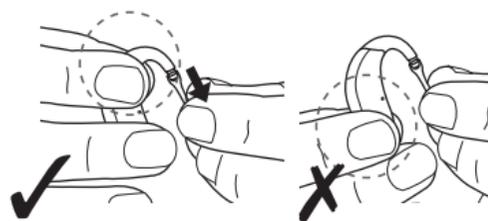
Le spazzole sono acquistabili presso il Suo Audioprotesista di fiducia.



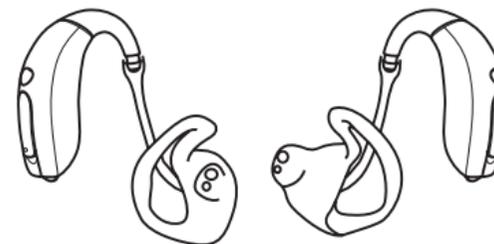
## Come lavare le chiocciole

Le chiocciole devono essere lavate periodicamente:

- Stacchi le chiocciole e i tubicini dalle curvette sonore dei Suoi apparecchi come mostrato in figura. Nell'estrarre la chiocciola ed il tubicino, afferrì sempre saldamente la curvetta per non danneggiare l'apparecchio.
- Lavi le chiocciole in acqua tiepida utilizzando sapone neutro. Non usi detergenti troppo aggressivi.
- Le sciacqui con acqua.
- Le asciughi accuratamente.
- Elimini accuratamente le gocce d'acqua rimaste nei tubicini. Il Suo Audioprotesista di fiducia potrà fornirLe una speciale ed apposita pompetta.



- Si assicuri che le chiocciole ed i tubicini siano completamente asciutti prima di ricongiungerli con gli apparecchi acustici, come mostrato in figura. Faccia attenzione a collegare la chiocciola ed il tubicino sinistri con l'apparecchio sinistro e viceversa.



## Come sostituire il tubicino

Il tubicino che collega le chiocciole agli apparecchi acustici deve essere sostituito se diventa giallo o si irrigidisce. In queste eventualità consultì il Suo Audioprotesista di fiducia.

## **Evitare il caldo, l'umidità ed i prodotti chimici**

Non lasci mai i Suoi apparecchi acustici vicino a sorgenti di calore né in una macchina parcheggiata al sole. Non li esponga mai ad ambienti molto umidi come saune, docce, piogge violente, né cerchi mai di asciugarli introducendoli in forni a microonde od altri tipi di forni.

Pulisca accuratamente le batterie in presenza di sudore, poiché questo potrebbe comprometterne le prestazioni. Utilizzando un kit anti-umidità può prevenire tali problemi e prolungare la vita dei Suoi apparecchi acustici. Per ulteriori informazioni Si rivolga al Suo Audioprotesista di fiducia.

I prodotti chimici contenuti nei cosmetici come lacche, profumi e dopo barba, hanno un effetto molto dannoso sui Suoi apparecchi acustici, quindi li rimuova sempre prima di applicarli questo tipo di prodotti ed attenda sempre il tempo necessario per la loro essiccazione prima di indossarli di nuovo. Se utilizza lozioni, Si assicuri di avere le mani asciutte prima di indossare i Suoi apparecchi acustici.

## **Come utilizzare i Suoi apparecchi acustici**

Gli apparecchi acustici producono effetti immediati, ma i benefici, di norma, progrediscono nel tempo. Il periodo di adattamento agli apparecchi è differente da persona a persona. Dipende da diversi fattori, tra i quali, importanti sono il fatto di avere già indossato o meno apparecchi acustici, l'entità e la natura della perdita uditiva e da quanto tempo esiste la Sua difficoltà di udito.

### **Sette facili esercizi per migliorare l'ascolto**

#### **1. Nel silenzio della Sua casa**

Provi ad abituarSi ai suoni che La circondano. Ascolti tutti i suoni di sottofondo. Provi ad identificare ogni singolo suono. Alcuni suoni saranno differenti da come Lei è abituato a sentirli. Dovrà imparare ad udirli nuovamente. Col tempo Si abituerà ad ascoltare i suoni ambientali più familiari. Se ciò non avvenisse, Si rivolga al Suo Audioprotesista di fiducia.

Se sente che l'uso degli apparecchi La sta stancando, li spenga e Si riposi. Gradualmente Si abituerà ad utilizzare i Suoi apparecchi per periodi sempre più lunghi.

## 2. Conversare con un'altra persona

Si sieda in compagnia di qualcuno in una stanza silenziosa. Conversate mettendoVi uno di fronte all'altro in modo da vedere chiaramente le reciproche espressioni del viso. Inizialmente potrebbe provare un leggero fastidio nel sentire le nuove voci, ma dopo un breve periodo il Suo cervello si abituerà ai nuovi segnali vocali e Lei potrà sentirli in modo più chiaro.

## 3. Ascoltare la radio o la TV

Provi ad ascoltare, inizialmente i giornali radio e/o i telegiornali, in quanto i cronisti di queste trasmissioni parlano generalmente in modo chiaro.

Se ha difficoltà ad ascoltare la TV o la radio, Si rivolga al Suo Audioprotesista di fiducia per maggiori informazioni sul sistema ConnectLine Oticon ed altri accessori disponibili.

## 4. Conversare con un gruppo di persone

In una conversazione di gruppo, ci sono sempre molti rumori di fondo. In queste situazioni, focalizzi la Sua attenzione sulla persona che desidera ascoltare. Se qualche volta non dovesse comprendere qualche parola, chiedi la ripetizione della frase. Tutti, indistintamente, non comprendiamo, talvolta, quello che gli altri ci dicono quando ci troviamo in ambienti rumorosi.

## 5. Parlare al Telefono

Quando parla al telefono tenga la cornetta in prossimità del padiglione auricolare, magari inclinandola un po' così da indirizzare il suono direttamente verso l'apertura del microfono. In tal modo l'apparecchio non dovrebbe fischiare permettendoLe di seguire al meglio la conversazione. Tenendo la cornetta in questa posizione Si ricordi di parlare direttamente nel microfono del telefono così da garantire una buona ricezione anche dall'altro capo della linea.



Se ha difficoltà nel parlare al telefono, Si rivolga al Suo Audioprotesista di fiducia per maggiori informazioni sul sistema ConnectLine Oticon ed altri accessori disponibili.

## **6. Uso di telefoni cellulari**

Sebbene i Suoi apparecchi acustici rispondano ai massimi standard internazionali di immunità alle interferenze, Lei potrebbe comunque riscontrare delle interferenze durante l'uso del telefono cellulare. Questo problema è comune a tutti gli utenti di apparecchi acustici in generale, e dipende dalla natura del sistema di trasmissione usata dai telefoni cellulari e la sua entità può variare in relazione al modello di telefono cellulare utilizzato.

Se ha difficoltà nell'usare agevolmente il Suo cellulare, Si rivolga al Suo Audioprotesista di fiducia per maggiori informazioni sul sistema ConnectLine Oticon ed altri accessori disponibili.

## **7. Uso degli apparecchi acustici per tutto il giorno**

La migliore strada per il migliore udito passa attraverso l'abitudine ad indossarli tutto il giorno, in tutte le situazioni. In molti casi un uso saltuario degli apparecchi acustici non permette di sfruttarne al massimo tutti i benefici ottenibili.

I Suoi apparecchi acustici non Le ridaranno un udito normale né potranno prevenire e/o curare il Suo deficit uditivo dovuto a condizioni organiche, La aiuteranno comunque ad utilizzare al meglio le capacità uditive residue che Lei possiede. Se Lei possiede due apparecchi acustici, Li indossi entrambi.

<b>Problemi comuni e loro soluzioni</b>			
<b>Sintomo</b>	<b>Possibili cause</b>	<b>Soluzioni</b>	
<b>Nessun suono</b>	Batteria prossima all'esaurimento	Sostituisca la batteria	s. 18
	Uscita del suono bloccata dal cerume	Pulisca il tubicino sottile del Corda <sup>2</sup>	s. 35
	Uscita del suono bloccata dal cerume	Pulisca la Chiocciola	s. 41
<b>Suono debole o intermittente</b>	Uscita del suono bloccata dal cerume	Pulisca il tubicino sottile del Corda <sup>2</sup>	s. 35
	Uscita del suono bloccata dal cerume	Pulisca la Chiocciola	s. 41
	Sudore	Pulisca la batteria e l'apparecchio con un panno morbido	s. 44
	Batteria prossima all'esaurimento	Sostituisca la batteria	s. 18
<b>Fischi</b>	Apparecchio acustico inserito male	Reinserisca correttamente l'apparecchio	s. 22
	Cerume accumulato nel condotto uditivo	Visiti il Suo specialista di fiducia per rimuovere il cerume	

*Se nessuna delle soluzioni prospettate ripristinasse il normale funzionamento, porti il Suo apparecchio dal Suo Audioprotesista di fiducia e richieda assistenza.*

## Accessori wireless

### ConnectLine

Ad arricchimento dei Suoi apparecchi acustici wireless sono collegabili vari dispositivi. I prodotti ConnectLine possono collegare wireless (senza fili) i Suoi apparecchi acustici a numerose sorgenti sonore e multimediali. Ciò Le consentirà di ricevere attraverso i Suoi apparecchi acustici, i segnali audio da TV, telefoni, lettori musicali, PC o da un microfono wireless esterno.

Per maggiori informazioni sul sistema ConnectLine Si rivolga al Suo Audioprotesista di fiducia o visiti il sito [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

## Garanzia

Gli apparecchi acustici OTICON sono coperti da una garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida sul territorio nazionale italiano. La garanzia copre i guasti conseguenti ai difetti di progettazione e/o fabbricazione dell'apparecchio e non include gli accessori quali, ad esempio, le batterie, gli adattatori audio, i cordini, le cupole, i ricevitori di tipo RITE, i dispositivi anticerume, né le parti costruite su misura e/o soggette ad usura come, ad esempio, l'involucro degli intrauricolari, le chioccioline ed i relativi tubicini di raccordo dei retroauricolari, i fili di estrazione degli intrauricolari, le curvette dei retroauricolari.

La garanzia non copre i guasti derivanti dai danni al ricevitore ed al microfono degli intrauricolari causati dall'accumulo di cerume e/o di detriti della pelle a seguito di cattiva manutenzione. La garanzia non è operante per i guasti conseguenti all'azione aggressiva e/o corrosiva di eventuali sostanze fuoriuscite dalla batteria di alimentazione dell'apparecchio.

In deroga a quanto previsto per ogni altra parte personalizzata anatomicamente, il rifacimento dell'involucro degli intrauricolari (sulla imprescindibile base di una nuova

impronta del condotto uditivo esterno rilevata dall'Audioprotesista), resosi necessario a seguito di mutamenti morfologici del condotto uditivo esterno dell'utente, è garantito per 2 mesi dalla data di acquisto.

La garanzia offerta dalla OTICON consiste nella eliminazione del difetto attraverso la riparazione dell'apparecchio e/o nel rifacimento dell'involucro degli intrauricolari (quando questa garanzia è operante), effettuata presso il Centro Assistenza Tecnica Nazionale OTICON in Via Panciatichi N° 94, 50127 Firenze. L'invio dovrà avvenire per tramite dell'Azienda Audioprotesica di fiducia dell'utente che descriverà compiutamente i difetti lamentati.

La garanzia copre i costi di manodopera, dei pezzi di ricambio e l'I.V.A., non copre gli eventuali costi di spedizione e dell'eventuale copertura assicurativa della spedizione dell'apparecchio acustico al e dal Centro Assistenza Tecnica Nazionale OTICON. La garanzia decade se il difetto di funzionamento è causato da cattiva manutenzione, da uso improprio e/o danneggiamenti, conseguentemente ad incidenti, cadute, traumi meccanici, secrezioni dell'orecchio esterno e medio che coinvolgono l'apparecchio acustico e/o sue parti. La garanzia decade, inoltre, qualora l'apparecchio acustico venga manomesso da personale non autorizzato e/o riparato con pezzi non originali OTICON.

La garanzia OTICON è cumulativa e non alternativa alle altre, eventuali, garanzie previste dalla Legge, ed è valida sul territorio nazionale italiano. Il Suo Audioprotesista di fiducia potrebbe aver stipulato un contratto di garanzia a copertura delle esclusioni previste dalla presente. Per ulteriori informazioni consulti il Suo Audioprotesista di fiducia.

L'apparecchio acustico non ristabilisce un udito normale, né previene, possibili, eventuali, futuri peggioramenti dell'udito. I benefici ottenibili dal suo uso variano da soggetto a soggetto sia in relazione alla natura ed entità della perdita uditiva, che dalla età della sua insorgenza, dall'età anagrafica e mentale ed, in generale, da caratteristiche individuali e peculiari dello specifico utente. I benefici ottenibili dall'uso dell'apparecchio acustico, in genere, variano nel tempo.

Nelle perdite uditive binaurali, quando indicato, di norma si ottengono risultati migliori con l'adattamento binaurale.

#### **Se Le serve assistenza**

Porti gli apparecchi dal Suo Audioprotesista di fiducia che provvederà a risolvere immediatamente i piccoli problemi. Se ciò non è possibile, l'Audioprotesista spedisce gli apparecchi acustici al Centro Servizi Oticon della Sua Nazione.

## Certificato di Garanzia

Nome: \_\_\_\_\_

Audioprotesista: \_\_\_\_\_

Indirizzo del Centro Audioprotesico: \_\_\_\_\_

Telefono del Centro Audioprotesico: \_\_\_\_\_

Data d'Acquisto: \_\_\_\_\_

Durata della garanzia: \_\_\_\_\_ Mesi: \_\_\_\_\_

Modello Sinistro: \_\_\_\_\_ N° di serie: \_\_\_\_\_

Modello Destro: \_\_\_\_\_ N° di serie: \_\_\_\_\_

Formato Batteria: 312 \_\_\_\_\_

## Telefoni Cellulari

Alcuni utenti di apparecchi acustici riferiscono di un ronzio nei loro apparecchi durante l'uso di cellulari, indicando che il cellulare e l'apparecchio potrebbero non essere compatibili.

In conformità agli standard ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2006 Standard Nazionale Americano sui Metodi di Misurazione della Compatibilità tra Dispositivi di Comunicazione Wireless ed Apparecchi Acustici), la compatibilità di un particolare apparecchio acustico e cellulare può essere calcolata aggiungendo l'indice dell'immunità degli apparecchi acustici a quello delle emissioni del cellulare. Per esempio, la somma dell'indice 2 (M2/T2) di un apparecchio e dell'indice 3 (M3/T3) di un cellulare darà come risultato un indice combinato di 5. Qualsiasi combinazione che equivalga almeno a 5 dovrebbe fornire un "uso normale"; la combinazione di un indice 6 o superiore indicherà "prestazioni eccellenti".

L'indice minimo di immunità di questo apparecchio acustico è M2. Le misurazioni di prestazione dei dispositivi, di categorie e classificazioni dei sistemi si basano sulle migliori informazioni disponibili ma non garantiscono la soddisfazione di tutti gli utenti.

## **AVVERTENZE IMPORTANTI**

Le prestazioni di apparecchi acustici individuali possono variare a seconda dei tipi di cellulari. Pertanto, provi questo apparecchio con il Suo cellulare o, se deve acquistare un nuovo telefono, prima dell'acquisto lo provi con i Suoi apparecchi. Per ulteriori informazioni, Si rivolga al Suo rivenditore di telefonia e richieda l'opuscolo sulla "Compatibilità degli Apparecchi Acustici con Telefoni Cellulari Digitali Wireless".

## **Informazione tecnica**

L'apparecchio acustico contiene un trasmettitore radio con tecnologia ad induzione magnetica a corto raggio operante sui 3.84 MHz. La forza del campo magnetico del trasmettitore è  $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10m}$ .

La potenza di emissione dal sistema radio è ben al di sotto dei limiti internazionali di emissioni per l'Esposizione Umana. Come termine di paragone, la radiazione dell'apparecchio acustico è più bassa della radiazione elettromagnetica involontaria di, per esempio, una lampada alogena, un monitor per computer, una lavastoviglie, ecc. Gli apparecchi acustici rispondono agli standard internazionali in materia di Compatibilità Elettromagnetica.

Per motivi di spazio limitato disponibile sugli apparecchi acustici, tutti i marchi più importanti sono stati apposti nel presente libretto.

L'apparecchio acustico contiene un modulo con:

FCC ID: U28EBBTE01

IC: 1350B-EBBTE01

L'apparecchio risponde alla Sezione 15 delle norme FCC ed RSS-210 dell'Industria del Canada.

L'operatività è soggetta al rispetto delle due condizioni seguenti:

1. questo apparecchio non deve causare interferenze dannose.
2. questo apparecchio deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possono provocare funzionamenti indesiderati.

Cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dai responsabili alla conformità del prodotto potrebbero non garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Con la presente, Oticon dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti standard e ad altre condizioni essenziali previste dalla Direttiva Comunitaria Europea 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile presso:

Oticon A/S, Kongebakken 9, DK-2765 Smørum, Denmark, [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

Nr. Iscriz. R.A.E.E.

**CE 0543 (DGM)** Medical Device Directive

**CE 0682 (CETECOM)**  
Radio & Telecommunications Terminal Equipment



NI 175



Non smaltire insieme ai rifiuti solidi urbani, ma raccogliere separatamente. Le sostanze e i componenti elettrici contenuti nel presente apparecchio, se abbandonati od utilizzati in modo improprio, potrebbero rivelarsi dannosi per l'ambiente. Il simbolo del "bidone rifiuti su ruote" indica che il presente apparecchio è soggetto a raccolta differenziata. Lo smaltimento abusivo dell'apparecchio comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## Riepilogo impostazioni del Suo apparecchio acustico

		Apparecchio acustico			
Sinistro				Destro	
<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	Controllo del volume		<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	Selettore programma		<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No	Muto		<input type="checkbox"/> Sì	<input type="checkbox"/> No
		Indicatori controllo volume			
<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off	Beep di raggiungimento volume min/max		<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off
<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off	Click di cambio volume		<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off
<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off	Beep di raggiungimento volume preferito		<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off
		Indicatori batteria			
<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off	Avviso batteria in esaurimento		<input type="checkbox"/> On	<input type="checkbox"/> Off

120904IT / 2018.04.19

Descrizione programma di ascolto	
Nr. programma apparecchio	
1	
2	
3	
4	

120904IT / 2018.04.19

**People First**

La nostra promessa:  
permettere alle persone  
di comunicare liberamente,  
interagire naturalmente e  
partecipare attivamente



0000120904000001

**oticon**  
PEOPLE FIRST